



Hahn Türband 4

Bisagras universales para puertas de metal

- I Cerniere universali per porte metalliche
- P Dobradiças universais para portas de metal



- Instrucciones de montaje
- Istruzioni per il montaggio
- Instrução de montagem



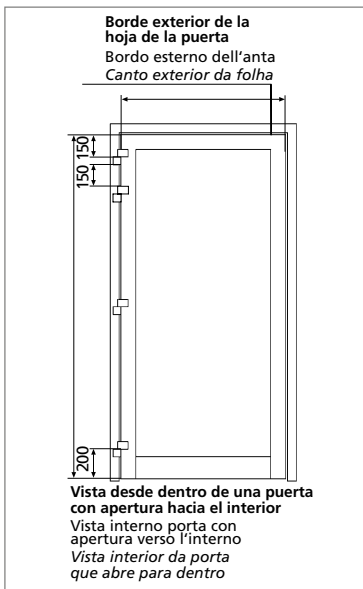


Instrucciones de montaje – imagen DIN izquierda

Istruzioni per il montaggio – Illustrazione (Mano Sinistra)

Instrução de montagem – Desenho DIN a esquerda

Montaje de la bisagra para puertas · Montaggio della cerniera · Montagem da dobradiça



En caso de un uso frecuente o la utilización de puertas con cierre y apertura motorizada, fuertes medios de cierre o topes de puertas, recomendamos la instalación de una tercera bisagra a una distancia de 150 mm por debajo de la bisagra superior. Le asesoramos.

In caso d'impiego di motorizzazioni per ante, chiudiporta, fermaporta o di forti sollecitazioni, consigliamo di disporre una terza cerniera ad una distanza di 150 mm sotto la cerniera superiore. Siamo volentieri a disposizione per la consulenza.

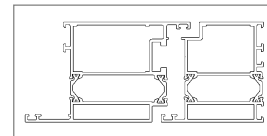
No caso de utilizar mecanismos automáticos para a abertura das portas, dispositivos de fecho, calços ou de muito desgaste recomendamos colocar uma terceira dobradiça a uma distância de 150 mm por baixo da dobradiça superior. Fornecemos esclarecimentos em caso de dúvidas.



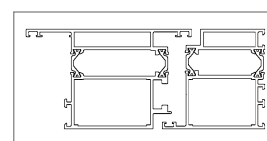
Pueden utilizarse las plantillas de taladrar para la bisagra para puertas 3.

Possono essere usate le dime di foratura della cerniera 3.

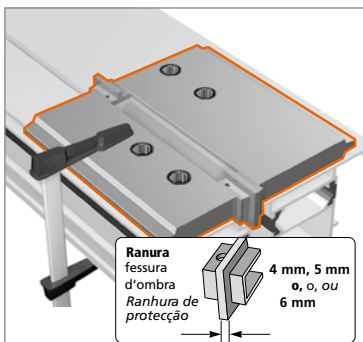
Podem ser utilizados os machos calibradores da dobradiça 3.



con apertura hacia el interior
apertura verso l'interno
abertura para dentro



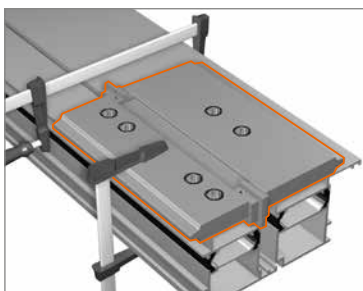
con apertura hacia el exterior
apertura verso l'esterno
abertura para fora



Bloquear la plantilla de taladrar con la marca «arriba» mostrando hacia arriba, tener en cuenta DIN izquierda / DIN derecha. Asegurar la ranura según el plano de montaje y la especificación del sistema.

Fissare la dima con il riferimento «sopra», rispettare lo scontro DIN destro / DIN sinistro. Garantire la fessura d'ombra secondo il disegno di montaggio e la prescrizione del sistema.

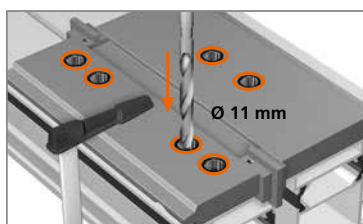
Apertar o macho calibrador com a marcação «em cima», ter em atenção DIN esquerda / DIN direita. Assegurar ranhura de protecção segundo o desenho de montagem e os dados especificados.



Abrazar el marco y la hoja de la puerta.

Serrare telaio ed anta.

Reforçar caixilho e folha.



Taladrar un agujero de Ø 11 mm – por lo menos a través de dos paredes del perfil.

Trapanare Ø 11 mm – attraverso almeno due pareti del profilato.

Perfurar Ø 11 no mínimo através das duas paredes de perfil.

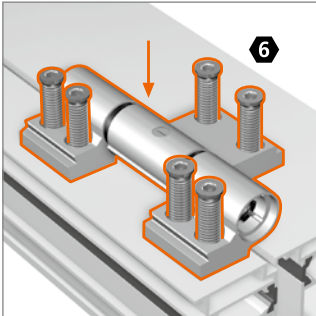


Fijación alternativa: placa de fijación.

Fissaggio alternativo: piastra di fissaggio.

Fixação alternativa: placa de fixação.

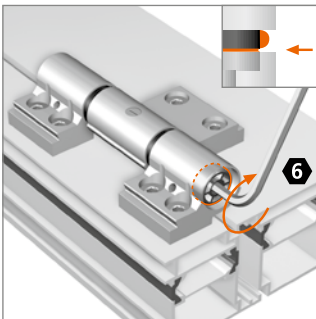
Montaje de la bisagra para puertas · Montaggio della cerniera · Montagem da dobradiça



Superponer el cuerpo de la bisagra y atornillar a través de por lo menos dos paredes de perfil de 1,6 mm como mínimo (20 Nm). Se suministra en la posición cero.

Appoggiare il corpo della cerniera ed avvitarlo almeno attraverso due pareti del profilato ciascuna di min. 1,6 mm (20 Nm). Stato di consegna posizione zero.

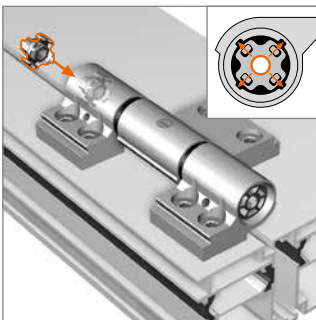
Colocar o corpo da dobradiça e aparafusar pelo menos com duas paredes com o mín. de 1,6 mm cada uma (20 Nm). Fornecimento em posição zero.



Enroscar el husillo elevador hasta que el casquillo de cojinete esté en la posición cero.

Avvitare il mandrino di sollevamento finché la boccola del supporto non è in posizione zero.

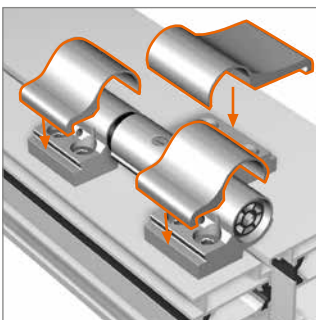
Aparafusar o fuso de elevação até a bucha de apoio atingir a posição zero.



Introducir la estrella de regulación y utilizarla para trasladar el casquillo de cojinete hacia abajo.

Inserire dall'alto nel corpo della cerniera la stella di regolazione, e con essa spingere in basso la boccola del supporto.

Colocar o corpo da dobradiça e aparafusar pelo menos com duas paredes com o mín. de 1,6 mm cada uma (20 Nm). Fornecimento em posição zero.



Encajar las tapas de recubrimiento.

Applicare a scatto gli elementi copriviti.

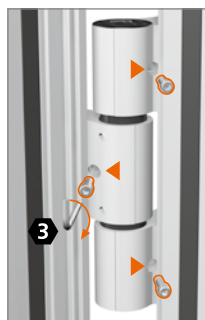
Soltar as peças de cobertura.



Fijar los bulones de apoyo de forma alternada.

Fissare il perno di supporto in modo alternato.

Fixar alternadamente os pernos da chumaceira.



Asegurar las tapas de recubrimiento desde el lado trasero.

Fissare gli elementi copriviti dal lato posteriore.

Assegurar as peças de cobertura pelo avesso.



Superponer las tapas.

Inserire i tappi.
Colocar tampas.



El casquillo de apoyo plástico contiene teflón – **sin mantenimiento, en ningún caso engrasar!**

Boccola in teflon esente da manutenzione – **non**

lubrificare in nessun caso!

Nunca lubrificar a bucha de apoio em plástico com teflon isenta – **absolutamente de manutenção!**

Instrucciones de ajuste

Istruzioni per la regolazione

Instrução de regulação



de tres palas
in tre parti
três peças

¡Regulación de las bisagras solo por un experto con experiencia en la fabricación y colocación de puertas!
La registrazione delle cerniere deve essere effettuata da un serramentista esperto.
A montagem e a regulagem das dobradiças só podem ser efectuadas por profissional especializado.

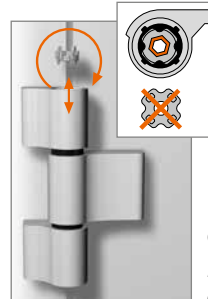
Ajustar la presión de la junta · Régler la pression du joint d'étanchéité · Regular pressão de vedação



Quitar las tapas.
Rimuovere i tappi.
Retirar tampas.



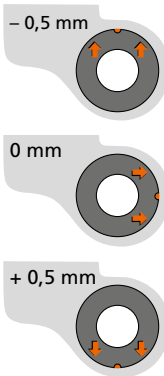
Desenroscar el husillo elevador.
Svitare il mandrino di sollevamento.
Desatarraxar fuso de elevação.



Sacar la estrella de regulación, girar e introducir.
Estrarre la stella di regolazione, ruotarla ed inserirla.
Retirar reguladores, girar e colocar.



Girar el casquillo de cojinete $\pm 90^\circ$ hasta que note que encaja.
Ruotare la boccola del supporto di $\pm 90^\circ$ finché non si avverte lo scatto d'innesto.
Girar a bucha de apoio $\pm 90^\circ$ até sentir que encaixou.



Después del ajuste, la marca en el cuello de casquillo de las bisagras del marco superior e inferior muestra hacia atrás.
La marcatura sul collare della bussola, dopo la regolazione, sulla cerniera parte telaio superiore ed inferiore è rivolta verso dietro.
Após a regulação a marcação do colar da bucha indica para trás na dobradiça do caixilho inferior e superior.
Posición cero
Posizione zero
Posição zero
Después del ajuste, la marca en el cuello de casquillo de las bisagras del marco superior e inferior muestra hacia delante.
La marcatura sul collare della bussola, dopo la regolazione, sulla cerniera parte telaio superiore ed inferiore è rivolta verso avanti.
Após a regulação a marcação do colar da bucha indica para frente na dobradiça do caixilho inferior e superior.



Sacar la estrella de regulación e introducirla en el elemento de bisagra inferior.
Rimuovere la stella di regolazione ed inserirla nella parte inferiore della cerniera.
Retirar os reguladores e colocar na peça inferior da dobradiça.

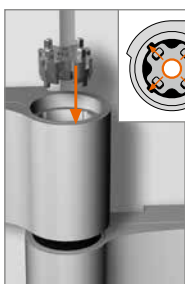
¡Importante! Todas las marcas en el cuello de casquillo siempre deben mostrar en la misma dirección.
Importante! Tutte le marcature sui collari delle bussole devono essere sempre rivolte nella stessa direzione.
¡Importante! Todas as marcações nos colares das buchas sempre devem indicar na mesma direcção.



Girar el casquillo de cojinete $\pm 90^\circ$ a través de la estrella de regulación hasta que note que encaja.
Con la stella di regolazione, ruotare la boccola del supporto di $\pm 90^\circ$ finché non si avverte lo scatto d'innesto.
Girar a bucha de apoio inferior $\pm 90^\circ$ com os reguladores até sentir que encaixou.



Después del ajuste, la marca en el cuello de casquillo de las bisagras del marco superior e inferior muestra hacia atrás.
La marcatura sul collare della bussola, dopo la regolazione, sulla cerniera parte telaio superiore ed inferiore è rivolta verso dietro.
Após a regulação a marcação no colar da bucha indica para trás na dobradiça do caixilho inferior e superior.
Después del ajuste, la marca en el cuello de casquillo de las bisagras del marco superior e inferior muestra hacia delante.
La marcatura sul collare della bussola, dopo la regolazione, sulla cerniera parte telaio superiore ed inferiore è rivolta verso avanti.
Após a regulação a marcação no colar da bucha indica para frente na dobradiça do caixilho inferior e superior.



Posicionar la estrella de regulación en el elemento de bisagra del marco superior.
Posizionare la stella di regolazione nella cerniera parte telaio superiore.
Posicionar os reguladores na peça superior da dobradiça do caixilho.



Montar el husillo elevador.
Montare il mandrino di sollevamento.
Montar fuso de elevação.

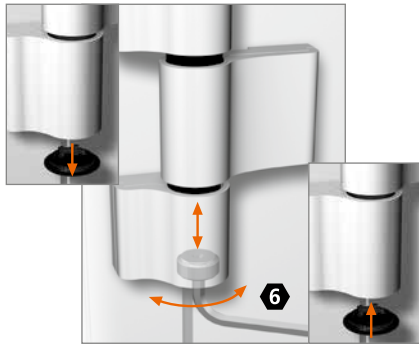


Superponer las dos tapas.
Applicare i due tappi.
Colocar ambas tampas.



Instrucciones de ajuste Istruzioni per la regolazione Instrução de regulação

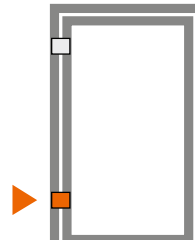
Regulación de altura · Regolazione in altezza · Regulação de altura



Quitar la tapa inferior.
Regulación de altura
 $+ 3 / - 2$ mm.
Superponer la tapa.

Rimuovere il tappo
inferiore. Regolazione
in altezza $+ 3 / - 2$ mm.
Applicare il tappo.

Retirar tampa inferior.
Regulação de altura
 $+ 3 / - 2$ mm. Colocar
tampa.

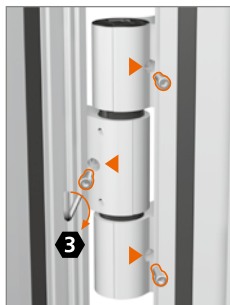


Realizar la regulación
de altura siempre en la
bisagra inferior
– solamente reajustar
las bisagras superiores.

Eseguire la regolazione
in altezza sempre sulla
cerniera inferiore
– compensare soltanto le
cerniere superiori.

Efectuar a regulação de
altura somente na dobradiça de baixo – as
dobradiças de cima só devem ser reajustadas.

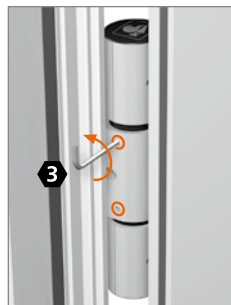
Regulación horizontal · Regolazione orizzontale · Regulação horizontal



La tapa de
recubrimiento debe
estar asegurada por
la parte trasera.

L'elemento copriviti
deve essere fissato dal
lato posteriore.

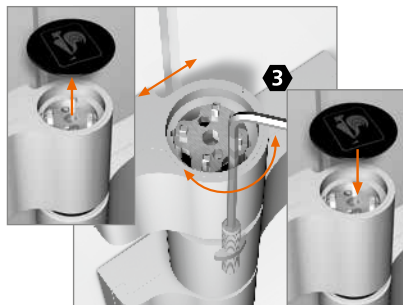
A peça de cobertura
deve ser assegurada
pelo avesso.



Soltar las clavijas
enroscadas a través
de $1/2$ giro.

Allentare di $1/2$ giro le
spine filettate.

Afrouxar parafusos
sem cabeças dando
 $1/2$ volta.



Quitar la tapa. Regulación horizontal
 $\pm 2,5$ mm. Superponer la tapa.

Rimuovere il tappo. Regolazione
orizzontale $\pm 2,5$ mm. Inserire il tappo.

Retirar tampa. Efectuar a regulação
horizontal $\pm 2,5$ mm. Colocar tampa.



Importante:
Apretar alternamente
las clavijas enroscadas.

Importante: Stringere le
spine filettate in modo
alternato.

Importante:
Apertar alternativamente
os pernos roscados.

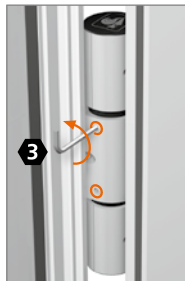


Hahn Türband 4



de tres palas
in tre parti
três peças

Desmontaje en la obra · Smontaggio in cantiere · Desmontagem nas obras



Soltar las clavijas enroscadas.
Allentare le spine filettate.
Afrouxar os parafusos sem cabeças.



Quitar las tapas.
Rimuovere i tappi.
Retirar tampas.



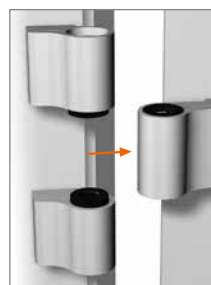
Desenroscar el husillo elevador.
Svitare il mandrino di sollevamento.
Desatarraxar fuso de elevação.



Sacar la estrella de regulación.
Rimuovere la stella di regolazione.
Extrair reguladores.



Expulsar el bulón desde abajo.
Spingere in fuori il perno da sotto.
Sacar o perno por baixo.



Desquiciar la puerta.
Sganciare la porta.
Desmontar porta.